



献血にご協力ください

献血でつながる生命があります。病気やけがで輸血を必要とする方に、あなたのご協力をお願いします。

なお、輸血による副作用を少なくするために、できるだけ400ミリリットルの献血にご協力ください。

とき 12月16日(金) 午前10時～正午
午後1時～3時

ところ アスピアやましろ

持ち物 献血カード(お持ちの方)、本人自身を証明できる証(初めての方のみ)。運転免許証、健康保険証など)

その他 年齢・体重・比重検査などのほか、患者や献血者の安全性を確保するため、献血をお断りすることがあります。

【次回の予定】

平成24年1月23日(月) 午前10時～正午、午後1時～3時
市役所1階「住民活動スペース」

レッツウォーキング

要予約

生活習慣病を予防するために、ウォーキングが有効といわれています。日常生活の中に、ウォーキングを取り入れてみませんか。

| とき | 集合場所 |
|---------------|----------|
| 12月16日(金) | 木津保健センター |
| 平成24年1月31日(火) | 加茂保健センター |
| 平成24年2月27日(月) | 山城保健センター |

※各コース、おおむね5kmの予定です。

時間 午前9時30分～11時(受付 午前9時15分～9時30分)
雨天中止(当日7時現在の降水確率60%以上の場合)

対象 40歳～69歳の方、70歳～75歳までの方(基礎疾患がなく、運動習慣のある方とさせていただきます)

定員 30人(先着順)

持ち物 ウォーキングのできる服装、お茶など

申込 実施日の1週間前までに健康推進課へ。

その他 事前または当日に申込書兼同意書を提出していただきます。

問合せ 健康推進課 ☎75-1219

国際交流員コラム 木津川市の皆さんへ

トーマスのJAPAN見聞録 vol.3



Winter in the UK

Compared to Japan, winter in the UK, Europe and America has a slightly different atmosphere. It seems that Christmas in Japan seems more like a date-night, New Year is more of a time to spend with your family. However, in the UK, the Christmas and New Year periods are when most people either working or at University away from their hometown's return to their parent's houses. In fact, in the UK things are the opposite way round from Japan; Christmas is a time to spend with your family and New Year is spent with you friends from your hometown who you cannot meet throughout the year. Also, unlike Japan we do not have fireworks in the summer; rather we have them in autumn and Winter instead. One of my favourite bits of British winter is braving the snowy and cold Scottish winter to watch the amazing New Year's Eve firework displays with my friends.

As I said before, there are a number of winter festivals in the UK. The New Year's festival in my hometown of Edinburgh is particularly famous worldwide. To put it simply, it is rather like Kyoto's Gion festival, but with an enormous firework display and various music concerts all at the same time. As you can imagine it's quite a lively evening. Of course, being Scotland it is very cold, but there are many stalls selling hot mulled wine so it somewhat bearable! Please give it a go someday!

イギリスの冬

日本と比べると、イギリスやヨーロッパ、アメリカの冬は雰囲気少し違います。私のみるところ、日本では、クリスマスはデートの日で、お正月は家族と一緒に過ごすというのが一般的になっていると思われます。イギリスでは、クリスマスとお正月のシーズンは、大学や仕事のため実家を出た人は実家へ戻り、日本とは逆に、クリスマスは家族と過ごし、お正月は久しぶりに故郷の友達と一緒に遊ぶことが多いです。また、花火も、夏ではなく秋と冬におこなわれます。雪がよく降るスコットランドの冬の寒さ(去年は特に寒く、-20℃になりました!)に耐えて、友達と飲み会をしながら、綺麗な花火を観ることは、とても楽しいイギリスの冬のひとときです。

先に書いたように、イギリスのお正月は多くの祭りがおこなわれます。地元のエジンバラの「ホグマネイ」というお正月のフェスティバルは、世界的に有名です。このフェスティバルは、雰囲気的に京都の祇園祭に似ていると思いますが、花火やさまざまなコンサートなどもおこなわれ、とても賑やかな夜になります。スコットランドなので、もちろん寒いのですが、温かいグリュウワインを売っている夜店が至る所にあるので、なんとか我慢できます。いつか行ってみてください。

